

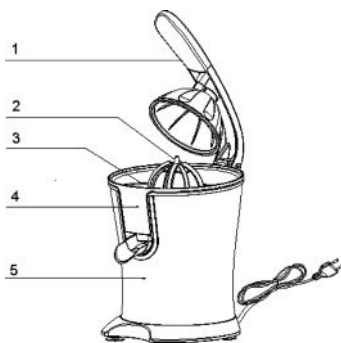


220 – 240 V~; 50 Hz; 160 W

## **Design Zitruspresse ZP 2**

Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	7
Mode d'emploi	11
Gebruiksaanwijzing	15
Brugsanvisning	24


- 1) Hebel-Pressarm
- 2) Presskegel
- 3) Edelstahlsieb
- 4) Saftschale
- 5) Edelstahlgehäuse



## Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber. Waschen Sie alle Teile gründlich (siehe Reinigung).

## Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Netzanschlussleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden!
- Den Stecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Kabel vor Benutzung vollständig abwickeln.
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals ohne Aufsicht.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder in einem feuchten Raum auf.
- **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.**
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung zustande kommt.
- Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Netzanschlussleitung austauschen, dürfen nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn die Arbeitsteile verbogen oder sonstwie beschädigt sind, dürfen Sie das Gerät nicht mehr benutzen. Die Teile müssen ersetzt werden.
- Wenn Sie mit dem Gerät schwere Arbeiten verrichten, kann das Gehäuse warm werden. Die meisten Arbeiten sind allerdings in Sekundenschnelle erledigt. Wenn aber das Gehäuse mehr als handwarm wird, geben Sie dem Gerät eine Pause von einigen Minuten, damit es wieder abkühlen kann.
- **Lassen Sie das Gerät maximal 3 Minuten ununterbrochen laufen. Bei längerem Betrieb kann der Motorschutz auslösen. Das Gerät muss dann ein paar Minuten abkühlen bevor es wieder einsatzbereit ist.**

- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und Ersatzteile, da ansonsten der Hersteller keine Verantwortung für Beschädigungen oder Verletzungen übernehmen kann.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass Kinder nicht daran ziehen oder eine Stolperfalle entsteht.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

## **Reinigung**

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Motorteil niemals in Wasser tauchen! Gefahr durch Stromschlag!
- Die Haltekappe für die Fruchthälften kann durch leichtes Drücken auf die schwarze Taste am Presshebel herausgenommen werden. Alle anderen Teile wie Saftkegel, Filtereinsatz und Saftschale herausnehmen und alles in leichtem Seifenwasser evtl. mit einer Spülbürste reinigen und gut abtrocknen lassen.
- Achten Sie darauf, dass der Saftkegel innen in der Motoraufnahme sowie die Schlitze im Filtereinsatz sauber sind.
- Das Motorteil nur mit einem feuchten Tuch abreiben.

## **Arbeitsplatz**

- Das Gerät niemals auf oder neben eine heiße Oberfläche stellen (z. B. Herdplatte), sondern nur auf einer ebenen, stabilen und temperaturbeständigen Unterlage betreiben.
- Niemals das Gerät am Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche stellen. Halten Sie ausreichend Platz um das Gerät damit Sie ungehindert arbeiten können. Die Belüftungsschlitze nicht abdecken.

## Inbetriebnahme



Wischen Sie das Gerät und den Saftkegel mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht angeschlossen ist, da bei leichtem Druck auf den Saftkegel das Gerät läuft.

- Wickeln Sie das Kabel von der Kabelaufwicklung.
- Setzen Sie die Saftschale auf das Motorteil, wobei die Safttülle in die Aussparung des Motorteils kommt.
- Danach Filtereinsatz auf die Saftschale legen.
- Auf die Motorachse stecken Sie dann den Saftkegel.

## Benutzung

- Zerteilen Sie die ganze Zitrusfrucht in 2 Querhälften.
- Stecken Sie die Fruchthälften auf den Saftkegel. Durch einen leichten Druck des Presshebels reibt der Saftkegel den Saft aus dem Fruchtfleisch. Drücken Sie nicht zu fest, damit die weißen meist bitteren Teile der Fruchtschale nicht abgeschabt werden.
- Der Saft sammelt sich in der Saftschale (750ml) Durch leichten Druck auf die Safttülle nach unten läuft der Saft in das Glas, welches man unter die Tülle stellt. Heben Sie die Tülle an, können Sie die Flüssigkeit wieder sammeln.
- Das Fruchtfleisch sammelt sich im Filtereinsatz.
- Immer darauf achten, dass der Filtereinsatz nicht verstopft ist.
- **Niemals bei laufendem Motor versuchen den Filtereinsatz zu reinigen, sondern das Gerät ausschalten und die Rückstände unter laufendem Wasser vom Filtereinsatz abspülen.**

## Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

### Verpackungs-Entsorgung

Wenn möglich heben Sie die Verpackung auf um im Falle einer Garantie das Gerät zurückschicken zu können. Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden.



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

## Kundenservice:

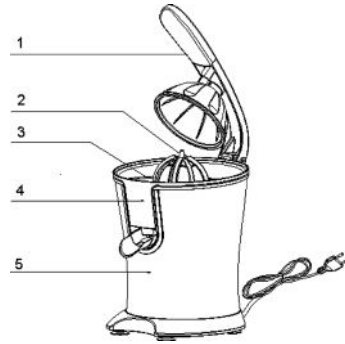
Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

### Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
E-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.


- 1) Lever-arm
- 2) Cone
- 3) Stainless steel strainer
- 4) Juice collector
- 5) Stainless steel housing



## Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

## Safety information

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the connecting cable.
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!

- After using the appliance or if the appliance malfunctions, always pull out the plug.
- Never pull at the cord set. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power supply cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Do not put anything on the appliance.
- Do not leave the appliance outdoors or in a damp area.
- **Never immerse the appliance in water.**
- Do not operate the appliance if it is damaged (for example if it felt down).
- The manufacturer is not liable for damage occurred by using the appliance in another way than described or if a mistake in operating has been made.
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by customer service.
- **Only let the device run constantly for a maximum of 3 minutes. The motor protection can trigger during longer operation. The device has to cool down for a few minutes before it is ready for use again.**
- When using a powercord extension it is important that children are not pulling at it or a trip hazard occurs.
- The appliance must always be unplugged in case of no supervision, prior to assembly, the dismantling or cleaning.

## Cleaning

- Unplug the appliance always before cleaning.
- Never immerse the motor base into water. Danger of electrical shock!
- The holding cap for the fruit halves can be removed by gently pressing the black button on the lever-arm. Remove all other parts such as juice cone, filter insert and drip tray and clean everything in light soapy water and let dry thoroughly.




- Take care that the juice cone are cleaned from bellow, too, and that the sieve openings are cleaned completely, too.
- The motor base should be wiped with a damp cloth.

## Working area:

- **Important:** Never place the appliance on or next to a hot surface (e.g. stove). Always use it on a stable, flat and temperature resisting surface. Always take care that no inflammable objects are near to the appliance.
- Never place the appliance at the edge of the working surface. Keep enough space around the appliance to work unhindered. Do not cover the ventilation slots.

## First steps

 Wipe the appliance and the cone with a damp cloth. Take care, that the appliance is not plugged in, as it could start with a pressure on the juice cone.

Unwind the power cord from the cable storage.

Put the juice collector on the motor base. The spout must be placed at the opening.

Put the sieve inside the juice collector box.

Attach the juice cone.

## Usage

- The fruit shall be cut into halves.
- Put the fruit halves on the juice cone. By a slight pressure on the lever-arm the juice cone rubs the juice out of the flesh. Do not press too hard, in order not to scrape the white skin which mostly tastes bitter.
- The juice is collected in the juice collector (ca 750ml). When the spout is moved downwards the juice will run out of the spout in a glass, which must be placed beneath the spout before. Lift the spout for collecting the juice again.
- It must be taken care, that the sieve gets not jammed.
- **Never try to clean the sieve when the motor is running. The juicer must be unplugged and the sieve should be cleaned under running water.**

## Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**Packaging disposal:** Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



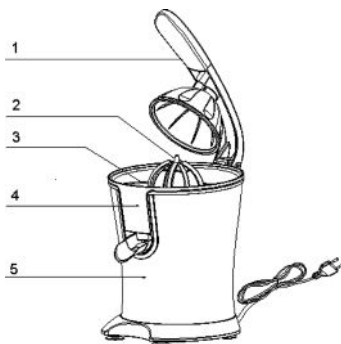
Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point.  
Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

## Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>


- 1) Bras de levier
- 2) Cône
- 3) Filtre en inox
- 4) Collecteur du jus
- 5) Boîtier en inox



## Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

- Ne brancher l'appareil et le faire fonctionner que conformément aux indications sur la plaque signalétique.
- Ne l'utiliser que lorsque le cordon d'alimentation et l'appareil ne sont pas endommagés. Le vérifier avant chaque usage !
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.

- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Retirer la fiche de la prise de courant après chaque usage ou en cas de dysfonctionnement.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne le frottez pas sur des arêtes vives et ne le coincez pas.
- Tenir le cordon à l'écart de pièces chaudes.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans le surveiller.
- Ne rangez pas l'appareil en plein air ou dans une pièce humide.
- **Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.**
- N'utilisez jamais l'appareil après un dysfonctionnement, par exemple s'il est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre manière.
- Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour un faux usage provenant de la non-observation du mode d'emploi.
- Les réparations sur l'appareil, par exemple l'échange d'un cordon endommagé, ne doivent être faites que par un service après-vente, afin d'éviter de vous mettre en danger.
- **Veillez laisser l'appareil fonctionner en permanence pendant 3 minutes maximum. La protection du moteur peut se déclencher pendant un fonctionnement prolongé. L'appareil doit ensuite refroidir pendant quelques minutes avant d'être à nouveau prêt à l'emploi à nouveau.**
- Si vous utilisez une rallonge, faire attention que les enfants ne le tirent pas ou trébucher sur le câble.
- Tirez la fiche d'alimentations toujours si l'appareil est sans surveillance, avant le montage, le démontage, ou le nettoyage.

## Nettoyage


- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais plonger le bloc moteur dans l'eau !
- Danger de décharge électrique !

- Le bouchon pour maintenir les moitiés de fruits peut être enlevées en appuyant doucement sur le bouton noir sur le bras de levier. Retirer toutes les autres parties comme le jus cône, insert de filtre et bac de récupération et nettoyer tous à l'eau chaude et au liquide vaisselle et laisser sécher complètement.
- Veillez à ce que le cône de pressage du jus à l'intérieur dans le logement du moteur ainsi que la fente dans le porte-filtre soient bien propres.
- Essuyez le bloc moteur uniquement avec un chiffon humide

## Plan de travail

- Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou à côté (par exemple plaque de cuisson d'une cuisinière). Ne le faire fonctionner que sur un support plan, stable et thermorésistant.
- Ne jamais placer l'appareil sur le bord de la surface de travail. Gardez l'espace autour de l'appareil afin que vous puissiez travailler librement. Ne pas couvrir les orifices de ventilation.

## Mise en service

 Essuyez l'appareil et le cône de pressage du jus avec un chiffon humide. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas branché, car une légère pression sur le cône de pressage du jus suffit pour le mettre en marche.

- Déroulez le cordon de l'enrouleur.
- Placez le bol récupérant le jus sur le bloc moteur, le bec verseur est engagé dans le creux du bloc moteur.
- Puis placez le porte-filtre sur le bol récupérant le jus.
- Sur l'axe du moteur, introduisez le cône de pressage du jus,

## Utilisation

- Diviser l'agrume entier en 2 moitiés transversales.
- Placer les moitiés de fruit sur le cône de jus. Par une pression légère du bras de levier le cône de jus râpe le jus de la pulpe. N'appuyer pas trop fort, de sorte que les parties blanches de la peau, quelles sont principalement amères, ne sont pas grattées.
- Le jus est récupéré dans le bol (750 ml). En exerçant une légère pression sur le bec verseur vers le bas, le jus coule dans le verre que l'on place sous le bec verseur. Relevez le bec verseur, vous pouvez collecter de nouveau le liquide.

- La pulpe est collectée dans le porte-filtre.
- Veillez toujours à ce que le porte-filtre ne soit pas bouché.
- **Ne jamais essayer de nettoyer le porte-filtre avec le moteur en marche, mais débrancher l'appareil et retirer les résidus se trouvant sur le porte-filtre sous l'eau courante.**

## Evacuation correcte de ce produit:



Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

### Élimination de l'emballage

Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables. Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers. Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.



### Exemples d'identification des plastiques :

PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD, PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

## Service après-vente

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

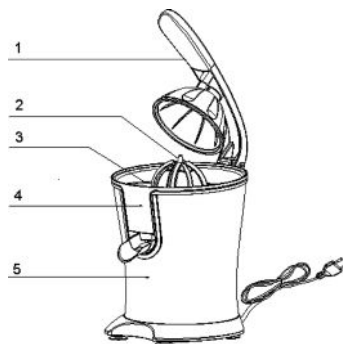
STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne

tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet : <http://www.steba.com>

Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.


- 1) Hendel
- 2) Perskegel
- 3) Roestvrij stalen zeef
- 4) Sapkop
- 5) Roestvrij stalen behuizing



## Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

## Veiligheidsinstructies

- Apparaat uitsluitend in overeenstemming met gegevens op het typeaanduidingplaatje aansluiten en gebruiken.
- Uitsluitend gebruiken indien voeding en apparaat geen beschadigingen vertonen. Telkens vóór gebruik controleren.
-  Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat onderdicht werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen doorgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.

- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen op een veilige afstand tot apparaat, aansluitleiding en verpakking gehouden te worden.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Telkens na gebruik of in geval van (een) fout(en) stekker uit-trekken.
- Ruk niet aan het netaansluitsnoer. Laat dit niet tegen raden schuren of knel het niet in.
- Voeding op een veilige afstand van hete onderdelen houden.
- Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht.
- Bewaar het apparaat niet in de open lucht of in een vochtige ruimte.
- Dompel het apparaat niet in water.
- Gebruik het apparaat nooit na een verkeerde werking, bijvoorbeeld wanneer het op de grond gevallen is of op een andere manier beschadigd werd.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van een foutief gebruik, dat door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing tot stand komt.
- Reparaties aan het apparaat, zoals bijvoorbeeld een uitwisseling van een beschadigde voeding, mogen uitsluitend door een klantenserviceafdeling uitgevoerd worden om gevaren te vermijden.
- Uitsluitend na afkoeling transporteren. Tijdens de werking kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van een verlengsnoer, dat kinderen niet aan trekken of struikelen ontstaat.
- De stekker van het apparaat moet te alle tijden uit het stop-contact verwijderd worden in het geval van schoonmaken, montage, demontage of als er geen toezicht is



## Reiniging

- Trek de netstekker uit.
- Het motorgedeelte nooit in water dompelen!
- Gevaar door elektrische schok!
- De holding cap voor de vruchten helften kan worden verwijderd door zachtjes te drukken op de zwarte knop op de pers hefboom. Verwijder alle andere onderdelen, zoals sap kegel, filterelement en lekbak en laat alles in een mild sopje en droog grondig.
- Gelieve erop te letten dat de sapkegel binnen in de motoropening evenals de sleuven in het filterelement schoon zijn.
- Het motorgedeelte uitsluitend met een vochtig doekje schoonwrijven.

## Werkplaats

- Het apparaat nooit op of naast een heet oppervlak (bijvoorbeeld kookplaat) zetten, maar uitsluitend op een effen, stabiele en temperatuurbestendige onderlaag gebruiken.
- Plaats het apparaat nooit aan de rand van het werkvlak. Houd ruimte rond het toestel zodat je vrij genoeg kunt werken. Niet de ventilatieopeningen te dekken.

## Ingebruikname



Veeg het apparaat en de sapkegel met een vochtig doekje schoon. Gelieve erop te letten dat het apparaat niet aangesloten is, omdat het apparaat in werking is wanneer er lichtjes op de sapkegel gedruwd wordt.

- Wikkel het snoer van de snoeropwikkeling.
- Plaats de sapschaal op het motorgedeelte, waarbij de sapschenktuit in de uitsparing van het motorgedeelte komt.
- Daarna filterelement op de sapschaal leggen.
- Op de motoras speldt u dan de sapkegel.

## Gebruik

- Snijd de complete citrusvrucht dwars in 2 helften.
- Doe de vruchten helften op de perskegel. Door een lichte druk van de hendel hefboom sap kegel wrijft het sap van de pulp. Niet te hard drukken, zodat het witte, meestal bitter, delen van het zilvervlies niet worden geschraapt.
- Het sap wordt in de sapschaal (750 ml) vergaard.
- Door een lichte neerwaartse druk op de sapschenktuit loopt het sap in het glas, dat men onder de schenkuit zet. Als u de schenkuit optilt, kunt u de vloeistof weer verzamelen en, om deze te bewaren.
- Het vruchtvlies wordt in het filterelement verzameld.
- Er moet steeds op gelet worden dat het filterelement niet verstopt is.
- **Nooit bij een draaiende motor trachten het filterelement te reinigen, maar het apparaat uitschakelen en het residu onder stromend water van het filterelement afspoelen.**

## Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

### Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

## Klantenserviceafdeling:

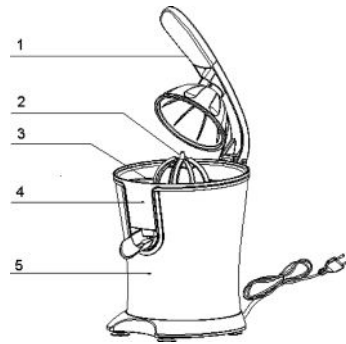
Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

### Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.


- 1) Braccio di leva-premendo
- 2) Cono
- 3) Schermo in acciaio inox
- 4) Tazza di succo
- 5) Cassa in acciaio



## AVVISI GENERALI

L'apparecchio è adatto per l'uso domestico, non per scopi industriali o in ristorazione. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservare con accuratezza. In caso l'apparecchio venisse trasferito ad un ulteriore utente, consegnarlo con le istruzioni d'uso. Usare l'apparecchio come indicato e far attenzione agli avvisi di sicurezza. Nel caso di utilizzo non corrispondente alle istruzioni d'uso il produttore non assume responsabilità per eventuali danni causati o incidenti.

## Avvisi di sicurezza:

- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che il voltaggio dell'impianto elettrico corrisponda a quello indicato sull'apparecchio stesso.
-  L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o mancata esperienza e/o mancate nozioni, a patto che vengano sorvegliate oppure che abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i pericoli correlati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio e l'imballaggio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini, salvo che questi abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di allacciamento elettrico lontano dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.

- L'apparecchio non può essere fatto funzionare con un timer o un sistema a distanza separato!
- Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione dalle fonti di calore.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando in funzione.
- Non appoggiare nulla sull'apparecchio
- Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto.
- Non immergere mai l'apparecchio, la spina o il cavo di alimentazione nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danneggiamento.
- Il produttore non è responsabile di danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio non conforme alle indicazioni.
- Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.
- L'apparecchio non è predisposto per essere utilizzato con timer o telecomandi esterni.
- Prestare attenzione quando si utilizza un cavo di prolunga, che i bambini non tirare su di essa o per un viaggio su di esso si pone.
- Staccare la spina dalla presa dopo l'uso o durante la pulizia.

## **Pulizia:**

- Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina.
- Non immergere mai in acqua il corpo motore. Pericolo di shock elettrico!
- Il tappo holding per le due metà di frutta può essere rimosso premendo leggermente il pulsante nero sulla leva stampa. Rimuovere tutte le altre parti, come cono succo, inserto del filtro e vaschetta di raccolta e pulito tutto in acqua saponata luce, possibilmente con una spazzola e lasciare asciugare completamente.
- Assicurarsi che il cono è pulite anche nella loro parte inferiore e che le aperture del setaccio siano ben libere.
- Il corpo motore deve essere pulito solo con un panno umido.

## Posto di lavoro:

- Disporre l'apparecchio solo su una superficie piana, solida e resistente al calore, mai su o vicino a una superficie calda (p. es. piastra del forno).
- Non mettere l'unità sul bordo o sul bordo della superficie di lavoro. Mantenere lo spazio attorno al set in modo da poter lavorare abbastanza liberamente. Non coprire le fessure di ventilazione.

## Primi passi

- Pulire l'apparecchio e il cono per la spremitura con un panno umido. Fare attenzione che l'apparecchio non sia collegato perché potrebbe azionarsi con una lieve pressione sul cono per la spremitura.
- Srotolare il cavo di alimentazione dal vano apposito.
- Sistemare il contenitore per il succo sul corpo motore. Il beccuccio andrà posizionato all'apertura.
- Mettere il setaccio all'interno del contenitore per il succo.
- Attaccare il cono per la spremitura.

## Utilizzo:

- La stessa dovrà essere tagliata a metà.
- Mettere le due metà di frutta al cono. Con una leggera pressione del braccio di leva di pressatura del cono strofina il succo dalla polpa. Non premere troppo forte, in modo che il bianco parte più amara del pericarpo non sono raschiato.
- Il succo verrà raccolto all'interno del contenitore sottostante (ca. 750ml) e potrà essere in seguito versato in un bicchiere attraverso il beccuccio apposito. Per riporre il succo si solleverà il beccuccio.
- La polpa viene raccolta dal setaccio. E' importante controllare che il setaccio non si otturi.

## Coretto smaltimento:

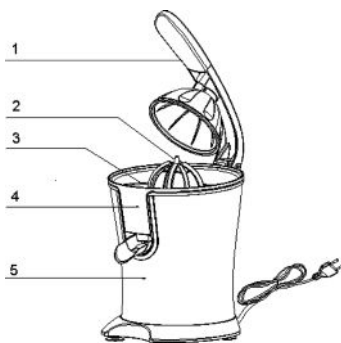


Questo prodotto non può essere smaltito nei comuni rifiuti domestici al termine della sua durata di vita ma deve essere consegnato presso un centro di raccolta adibito al riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal rispettivo simbolo apposto sul prodotto o riportato in queste istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali sono riutilizzabili secondo la loro marcatura. Grazie al riciclaggio, al recupero e al riutilizzo dei materiali o alle altre forme di recupero degli apparecchi vecchi si apporta un enorme contributo alla tutela del nostro ambiente. Si prega di informarsi sul centro di raccolta competente presso la propria amministrazione comunale.

## Servizio clienti:

La preghiamo di rivolgersi al punto di vendita dove è stato acquistato il prodotto. Qualora questo non fosse possibile rivolgersi a: Schönhuber S.p.A. – 39031 Brunico (Tel.: 0474 571000).


- 1) Pressearm
- 2) Pressekegle
- 3) Rustfri stål si
- 4) Juice opsamler
- 5) Rustfri stål kabinet



## Generelt

Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

## Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet skal kobles til en jordet stikkontakt.
-  Apparatet må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet og forstår de farer som er forbundet dermed. Lad aldrig børn lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.
- Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernstyringssystem!



- Børn skal overvåges, så der er sikkerhed for, at de ikke leger med apparatet eller med emballagen (plasticposer kan være livsfarlige for børn).
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang apparatet har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
- Opbevar ikke apparatet i det fri eller i et fugtigt rum.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Benyt aldrig apparatet efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af apparatet som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af apparatet kun udføres af et serviceværksted.
- Når arbejdssiden er bøjet eller på anden vis beskadiget, må De ikke bruge apparatet mere. Delene skal erstattes.
- Når De udfører tungt arbejde med apparatet, kan kabinettet blive varmt. Det meste arbejde er derimod klaret indenfor få sekunder. Men når kabinettet bliver mere end håndvarmt, så hold pause med apparatet i nogle minutter, så det kan afkøle igen.
- Anvend kun originalt tilbehør og reservedele, da producenten ellers ikke kan tage ansvar for skader eller kvæstelser.
- Vær forsigtig, når du bruger en forlængerledning, at børn ikke trækker på det eller falde over det opstår.
- Når enheden ikke er under opsyn, ikke er samlet sammen, bygget fra hinanden eller rengøres, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Placer aldrig enheden på kanten af arbejdsoverfladen. Sørg for at der er nok plads omkring enheden, så den kan arbejde ubesværet. Tildæk ikke ventilationshullerne.

## Rengøring

- Træk strømstikket ud.
- Dyk motordelen aldrig ned i vand!
- Fare gennem elektrisk stød!
- Den formstøbte skål, som presses mod frygten, kan fjernes ved at trykke forsigtigt på den sorte knap på pressearmen. Fjern alle andre dele såsom pressekeglen, filterindsatsen og drypbakken og rengør alle dele i sæbevand og tør det grundigt.
- Vær opmærksom på, at saftkegl indeni i motoroptagelsen samt i filterindsatsens slidser er rene.
- Motordelen gnides ren kun med en fugtig klud.

## Ibrugtagning

- Tør apparatet og saftkegl af med en tør klud.
- Vær opmærksom på at apparatet ikke er tilsluttet, da apparatet starter ved let tryk på saftkeglen.
- Sno kablet fra kabelrullen.
- Sæt saftskålen på motordelen, hvorved safthylstret kommer i motordelens indsnit. Læg derefter filterindsatsen på saftskålen.
- På motoraksen stikker De så den saftkegle.

## Brugen

- Del hele citronfrugten på tværs i 2 halvdele.
- Placer den halve frugt på pressekeglen. Ved et let tryk på pressearmen trykker pressekeglen saften ud af frugtkødet. Tryk ikke for hårdt, så det hvide lag af, hvilket smager bittert.
- Saften opsamles i saftskålen (750ml).
- Gennem et let tryk på safthylstret nedad, løber saften i glasset, som man stiller under røret. Løft røret lidt, så kan De igen opsamle vædsken. Frugtkødet opsamles i filterindsatsen.
- Vær altid opmærksom på at filterindsatsen ikke er tilstoppet.
- **Prøv aldrig af rengøre filterindsatsen ved motor i drift, men sluk for apparatet og kyl resterne af fra filterindsatsen under løbende vand.**

## Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.



Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne sørger herefter for at maskinens komponenter genbruges.

**Bortskaffelse af emballage:** Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

### Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpackingsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

## Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerede pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefon: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: elektro@steba.com    Internet: <http://www.steba.com>

Advarsel! For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

# Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

## Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf  
Elektro@steba.com

**www.steba.com**

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18